

Samuel Ebart

(1655 – 1684)

Miserere, Christe, mei

**Geistliches Konzert für Tenor, Violine,
Viola da Gamba und B.c.**

FASSUNG IN H-MOLL

Kritischer Bericht

Das Stimmenmaterial liegt in allen Instrumentalstimmen in zwei Fassungen (h-Moll und a-Moll) vor, während die Gesangsstimme nur in der h-Moll-Fassung überliefert ist. In dieser Ausgabe werden beiden Fassungen vollständig angeboten.

Die Viola-da-Gamba-Stimme ist im Original über weite Strecken im Bass- und Tenor-Schlüssel sowie an einigen wenigen Stellen auch im Alt- und Sopran-Schlüssel notiert; der besseren Spielbarkeit halber wird in dieser Ausgabe die Viola-da-Gamba-Stimme weitgehend im Bass-Schlüssel mit einigen, sehr hoch liegenden Passagen im Alt-Schlüssel wiedergegeben. Die Gesangsstimme ist im Original wie üblich im Tenorschlüssel notiert.

Ergänzungen sind im Notentext sowie in der Bezifferung durch Klammern gekennzeichnet. Darüber hinausgehende Einzelkorrekturen sind nur an folgenden Stellen vorgenommen worden:

19/1-3	VI	i.O. in beiden Fassungen eine Terz tiefer; teilw. handschriftl. Korrektur in der a-Moll-Fassung
37/4	VI	Taktzeit fehlt in der a-Moll-Fassung
49/4	Org	i.O. a statt g in der a-Moll-Fassung (korr. nach h-Moll-Fassung)
55/3-4	VI	i.O. in beiden Fassungen ein Ton höher
64-65	Org	Haltebogen ergänzt analog zu TT. 69-70
74	VI	♯ fehlt i.O. in beiden Fassungen
123	Org	♭ fehlt i.O. in beiden Fassungen
124ff		Viertel/Achtel werden in allen Stimmen durchgängig als hohle Achtel/Sechzehntel notiert.
158/2	Vdg	Note i.O. coloriert
159		♭ i.O. nur im Tenor sowie in Org (a-Moll-Fassung)

Auf dem Titelblatt wird für die Aufführung vermerkt: *Sub Commun[ione] ... Dom[enica] XI. [post] Trinit[atem] 1697. Filii luserunt [= 15.08.1697].*

edition tempora mutantur 1217b
Revision: 15. Dezember 2012

Quelle/Source: Miserere, Christe, | mei e&c. | à 3. | Violino. | Viola di gamba. | Tenore. | con | Continuo | di | Ebart. – RISM A/II <<http://opac.rism.info/search?documentid=211004430>>. – Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (D-DL), Mus.2236-E-500

edited & published by Burkard Rosenberger, 2012
temporamutantur@freenet.de
Non-commercial copying welcome

Miserere, Christe, mei

Miserere, Christe, mei,
Miserere, Fili Dei,
Miserere, miserator,
Quia vere sum peccator.
Tu peccata dele mea
Et cor mundum in me crea,
Da spem firmam, fidem rectam,
Charitatem da perfectam,
Et concede finem bonum,
Quod est super omne donum,
Ut in corde sic compungar,
Tibi, Christe, quod conjungar.

Fac, me digne manducare
Corpus tuum salutare.

Ira tua non me gravet,
Sanguis tuus sic me lavet,
Extra corpus et in corde,
A peccatis et a sorde.

Et dum instat hora mortis
Angelus tunc adstet fortis,
A te datus mihi custos,
Qui me locet inter justos.

Mors si carnem mea frangat,
Mors secunda me non tangat,
Licet caro computrescat,
Spiritus in te requiescat,
Et dum surgam te visurus,
Semper tecum sim mansurus,
A te nunquam recessurus
per infinita secula.

Amen.

Erbarme dich meiner, Christus,
erbarme dich, Sohn Gottes,
erbarme dich, du Erbarmer,
denn ich bin wahrhaftig ein Sünder¹.
Lösche meine Schuld aus
und schaffe in mir ein reines Herz²,
gib mir feste Hoffnung, rechten Glauben
und vollkommene Liebe³.
Gewähre mir ein gutes Lebensende,
das wertvollste aller Geschenke,
damit ich so mit reumütigem Herzen
dir, Christus, anhänge.

Gewähre, dass ich Deinen Leib
würdig genieße und grüße.

Dein Zorn laste nicht auf mir,
dein Blut wasche mich rein,
äußerlich wie im Herzen
von Schuld und Schmutz.

Da meine Todesstunde ungewiss ist,
stehe dein Engel mir einstmals machtvoll bei,
ein Wächter, den du mir gibst
und der mich zu den Gerechten führen wird.

Wenn auch der Tod meinen Leib zerbricht,
wird mir der zweite Tod doch nichts anhaben⁴.
Wenn auch das Fleisch verfault,
so ruht doch mein Geist in dir.
Und wenn ich auferstehe, werde ich dich sehen,
immer werde ich bei dir sein
und niemals mehr von dir weichen
in alle Ewigkeit.

Amen.

¹ Ps 51, 1-2

² Ps 51, 12

³ 1 Kor 13, 13

⁴ Offb 20, 6

Miserere, Christe, mei

à 3 Violino, Viola di gamba, Tenore con Continuo

Samuel Ebart (1655-1684)

Sonata

Violino

Viola da Gamba

Organo

6 # [4] 7 6 # [4]

4

7 6 7 6 5 4 # 5 6

7

6 #6 5 6 4 #

10

6

12

6 5 4 3 #6 #6 5 6

15

6 #6 #6 [5 6] [#5] 6 6
4 #

18

6

20

Adagio

6 # [6] 4 #

23 **Adagio**

Tenore

Organo

Mi-se-re-re, mi-se-re-re Chri-ste me-i, mi-se-re-re, mi-se-re-re Fi-li De-i,

5 #6 # 5 #6 #

29

mi-se-re-re, mi-se - ra-tor, qui-a ve-re sum pec - ca - tor, mi-se - re-re, mi-se-ra-tor, qui-a

6 [6] 7 6 6 7 #6 6 [#]5 5 9 8 6 7 6

33

ve-re sum pec-ca - tor.

6 7 6 6 5 # # 6 [9 8 6] 7 6 6 7 6 6 5 # 6 9 8 6 7 6

38

Tu pec-ca-ta de - le me-a, et cor mun-dum in me cre - a,

6 7 6 6 5 # 6 7 6 # 6 6 5

42

da spem fir-mam, fi-dem rec-tam, cha-ri - ta-tem da per-fec - tam,

6 6 5
5 4 3
#6 6 6 6 5
4 #

46

et con-de-de fi-nem bo-num, quod est su - per om-ne do - num,

6 5
4 # 6 7 6 6 6 5
5 4 #

50

ut in cor-de sic com - pun-gar, ti - bi, Chri-ste, ti - bi, Chri-ste,

5 6 6 5
4 # 6 6 #

54

quod con - jun - gar.

5 6 6 6 5 8 7 6 5 #4 6 4 #

57 **Adagio**

Fac, me di - gne, fac, me di - gne, fac, me di - gne man - du - ca - - - re, fac, me

4 6 6 5 2 #5

61

di - gne, fac, me di - gne man - du - ca - - - - - re cor - pus

#4 #6 #5 #5

64

tu - um sa - lu - ta - - - re, fac, me di - gne, fac, me di - gne man - du - ca - -

6 # 3 #4 #6 6

68

- re cor - pus tu - um sa - lu - ta - - - - - re, sa - lu -

6 6

71

ta - - - re, sa - lu - ta - re.

6 7 #6 6 [#]5

74

Allegro

I - ra tu - a non, non me gra - vet, san - guis tu - us sic me

6 5 5 6 6 6 4 # 6 [#] 6

80

la - vet, sic me la - - - - vet, ex - tra cor - pus et in cor - de a pec -

5 4 3 6 3 4 6 6 6 5 6 [#] 6 6

3 2 5 4 3

86

ca - tis et a sor - de, et a sor - - - - de.

6 # 5 6 7 6 5 # 4 4 #

91 Adagio

Et dum in-stat ho - ra mor - tis An - ge - lus tunc ad - stet for - tis, a te da - tus mi - hi

7 6 7 #6 7 6 7 #6

94

cu - stos, qui me lo - - - cet, qui me lo - - - cet in - ter ju -

6 6 3

97

stos.

4 6 6 6 5 3 3 4 6 6 6 5 3
2 5 4 3 2 5 4 3

101

Presto

Mors si car-nem me-am fran-gat, mors se-cun-da me non tan-gat,

5 # 3 4 6 3 4 6
5 # 5 [#]

104

mors si car-nem me-am fran-gat, mors se-cun-da me non tan-gat,

7 7 # 3 4 [6] # 3 4 6
5 [5] [#]

107

mors si car-nem me-am fran-gat, mors se-cund-da me non tan-gat, li-cat ca-ro com-pu-

3 4 6 5 #4 6 6 4 # 3 4 3
#2 [#] 2

110

tre - scat, spi - ri - tus in te re - qui - es - cat,

4 6 7 7 # 6 7 7 #
2 4 # 4 #

112

li - cet ca - ro com - pu - tre - scat, spi - ri - tus in te re - qui -

6 7 7 5 6 7 7 #
4 3 [4] #

114

es - cat, et dum sur - gam te vi - su - rus, sem - per te - cum, sem - per

6 7 6 # 6 6

116

te - cum sim man - su - - rus a te

5 6 6 5 5 6 6 5

4 3

119

nun - quam re - ces - su - rus per in - fi - ni - ta se - cu - la.

6 5 [\sharp 4 6 6 6 6 5 6 6

2

#

122

6 6 6 6 5

4 #

124

Allegro

A - - - - - men,.

6 7 7# 6 7 6 # 6

130

a - men, a - - - - -

7 4 # 7 6 7 6 7 6

136

- men, a - men. - - - - -

7 6 7 4 # 4 3 9 8 #5 5

142

Musical score for system 142. It consists of four staves: two for piano accompaniment (treble and bass clefs) and two for a vocal line (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines. The vocal line includes the lyrics "A - - - - - men, a - men," with a fermata over the first "A".

7 6 4 3 5 6 7 6 7 6 7 6 7 #6
5

148

Musical score for system 148. It consists of four staves: two for piano accompaniment (treble and bass clefs) and two for a vocal line (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines. The vocal line includes the lyrics "a - - - - - men, a - - - - -".

7 6 7 6 7 6 7 6 7 6

154

Musical score for system 154. It consists of four staves: two for piano accompaniment (treble and bass clefs) and two for a vocal line (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines. The vocal line includes the lyrics "men, a - men," with a fermata over the final "men,".

7 6 7 6 7 6 7 # 6 4 5 4 #